Dua Simaat

The Supplication of the Seal of Imam Muhammad al-Baqir (a.s.) — a litany of God's names and sealing mercies for the eve of Friday.

134 lines · 13–16 min · alzair.app/duas/dua-simaat

1

اَللّـهُمَّ إِنّي أَسْأَلُكَ بِاسْمِكَ الْعَظيمِ الأَعْظَمِ

O’ Allah! I beseech You through Your Name, the great, the most great,

2

الأَعَزِّ الأَجَلِّ الأَكْرَمِ

the most majestic, the most magnificent and the most noble.

3

الَّذي إِذا دُعيتَ بِهِ عَلىٰ مَغالِقِ أَبْوابِ السَّماءِ لِلْفَتْحِ بِالرَّحْمَةِ انْفَتَحَتْ،

If You are requested therewith to open the closed doors of the sky these will open with Your mercy.

4

وَإِذا دُعيتَ بِهِ عَلىٰ مَضائِقِ أَبْوابِ الأَرْضِ لِلْفَرَجِ انْفَرَجَتْ،

If You are requested thereby to remove the narrowness of the doors of the earth, they will be opened wide.

5

وَإِذا دُعيتَ بِهِ عَلَىٰ العُسْرِ لِلْيُسْرِ تَيَسَّرَتْ،

If You are requested thereby to make easy the difficulty, it will be made easy.

6

وَإِذا دُعيتَ بِهِ عَلَىٰ الأَمْواتِ لِلنُّشُورِ انْتَشَرَتْ،

If You are requested thereby to restore the dead to life, they will rise from their graves.

7

وَإِذا دُعيتَ بِهِ عَلىٰ كَشْفِ الْبَأساءِ وَالضَّرّاءِ انْكَشَفَتْ،

If You are requested thereby to remove misery and adversity, it will be removed.

8

وَبِجَلالِ وَجْهِكَ الْكَريمِ

wa bijalaali waj-hikal-kareem

I beseech You through the Majesty of Your person,

9

أَكْرَمِ الْوُجُوهِ

ak-ram-wujohi

the Most Generous

10

وَأَعَزِّ الْوُجُوهِ

and the Most Honoured One,

11

الَّذي عَنَتْ لَهُ الْوُجُوهُ

before Whom everybody bows down in submission

12

وَخَضَعَتْ لَهُ الرِّقابُ

and all necks bend down in reverence

13

وَخَشَعَتْ لَهُ الأَصْواتُ

and all voices become humbled

14

وَوَجِلَتْ لَهُ الْقُلُوبُ مِنْ مَخافَتِكَ،

wa wajilat lahul-quloobu mim-makhaafatika

and all hearts tremble; through His fear

15

وَبِقُوَّتِكَ الَّتي بِها تُمْسِكُ السَّماءَ أَنْ تَقَعَ عَلَىٰ الأَرْضِ إلاّ بِإِذْنِكَ،

and I beseech You through Your Might, which prevents the heaven from falling on the earth except with Your permission,

16

وَتُمْسِكُ السَّماواتِ وَالأَرْضَ أَنْ تَزُولا،

and which controls all the heavens and the earth so closely that they cannot move away from their positions;

17

وَبِمَشِيَّتِكَ الَّتي دانَ لَهَا الْعالَمُونَ،

and I beseech You through Your Will, which the whole world obeys,

18

وَبِكَلِمَتِكَ الَّتي خَلَقْتَ بِهَا السَّماواتِ وَالأَرْضَ،

and through Your Word. By which You have created the heaven and the earth,

19

وَبِحِكْمَتِكَ الَّتي صَنَعْتَ بِهَا الْعَجائِبَ

and through Your Wisdom, with which You have created the wonders,

20

وَخَلَقْتَ بِهَا الظُّلْمَةَ

and with which You created Darkness

21

وَجَعَلْتَها لَيْلاً

and made it Night,

22

وَجَعَلْتَ اللَّيْلَ سَكَناً

and made night the time of quiet and rest;

23

وَخَلَقْتَ بِهَا النُّورَ

wa khalaq-ta bihaan-noora

and with which You created Light

24

وَجَعَلْتَهُ نَهاراً

and made it Day,

25

وَجَعَلْتَ النَّهارَ نُشُوراً مُبْصِراً،

and made day the time of movement and observation;

26

وَخَلَقْتَ بِهَا الشَّمْسَ

wa khalaq-ta bihaashamsa

and with which You have created the Sun,

27

وَجَعَلْتَ الشَّمْسَ ضِياءً،

and made the sun gleam

28

وَخَلَقْتَ بِهَا الْقَمَرَ

wa khalaq-ta bihaal qamara

And with which You have created the Moon,

29

وَجَعَلْتَ الْقَمَرَ نُوراً،

and made the moon light;

30

وَخَلَقْتَ بِهَا الْكَواكِبَ

wa khalaq-ta bihaal-kawaakiba

and with which You have created heavenly bodies,

31

وَجَعَلْتَها نُجُوماً وَبُرُوجاً

and made them fixed stars and planets,

32

وَمَصابيحَ وَزينَةً وَرُجُوماً،

and lamps for guidance at night, and as a means of decoration, and missiles for driving away devils,

33

وَجَعَلْتَ لَها مَشارِقَ وَمَغارِبَ

and have created for them east and west,

34

وَجَعَلْتَ لَها مَطالِعَ وَمَجارِي،

and have created for them the places of ascendancy and orbits,

35

وَجَعَلْتَ لَها فَلَكاً وَمَسابِحَ

and created for them a firmament and sphere,

36

وَقَدَّرْتَها فِي السَّمآءِ مَنازِلَ

wa qad-dar-tahaa fis-samaaa-i manazila

and fixed for them stages in the heaven

37

فَأَحْسَنْتَ تَقْديرَها،

and how beautiful the stages

38

وَصَوَّرْتَها فَأَحْسَنْتَ تَصْويرَها

and shaped the stars and how beautiful the shapes

39

وَأَحْصَيْتَها بِأَسْمائِكَ إِحْصاءً

and made them stable through Your Name;

40

وَدَبَّرْتَها بِحِكْمَتِكَ تَدْبيراً

and from Your Wisdom You designed a system for them

41

فأَحْسَنْتَ تَدْبيرَها

and what a good system,

42

وَسَخَّرْتَها بِسُلْطانِ اللَّيْلِ

and controlled the heavenly bodies through the king of the night

43

وَسُلْطانِ النَّهارِ

wa sul-taani-nahaari

and the king of day,

44

وَالسّاعاتِ وَعَدَدَ السّنِينَ وَالْحِسابِ،

and through hours, making them a means for the reckoning of years and counting,

45

وَجَعَلْتَ رُؤْيَتَها لِجَميعِ النّاسِ مَرْئىً واحِداً

making appearance of heavenly bodies regular and universal.

46

وَأَسْأَلُكَ اللّهُمَّ بِمَجْدِكَ الَّذي كَلَّمْتَ بِهِ عَبْدَكَ وَرَسُولَكَ

And I beseech You, O Allah, through Your Glory, with which You addressed Your slave and Your Messenger,

47

مُوسَىٰ بْنَ عِمْرانَ عَلَيْهِ السَّلامُ

Moses son of 'Imran peace be on him,

48

فِي الْمُقَدَّسينَ

fil-muwad-daseen

while he was in the company of angels

49

فَوْقَ إِحْساسِ الْكَرُّوبينَ

which address even the favourite cherubin could not ever hear,

50

فَوْقَ غَمائِمِ النُّورِ

faw-qa ghamaaa-imin-noor

above the clouds of light,

51

فَوْقَ تابُوتِ الشَّهادَةِ

faw-qa taabootish-shahaadah

above the box of evidence,

52

في عَمُودِ النّارِ

within the pillar of fire

53

وَفي طُورِ سَيْناءَ

on Mount Sinai,

54

وَفي جَبَلِ حُوريثَ

and on Mount Hurith

55

فِي الْوادِ الْمُقَدَّسِ

fil-waadeel-muqad-dasi

in the Holy Vale

56

فِي الْبُقْعَةِ الْمُبارَكَةِ

in the sacred tract of land

57

مِنْ جانِبِ الطُّورِ الأَيْمَنِ مِنَ الشَّجَرَةِ

to the right of Taurus Mountain-through a tree;

58

وَفي أَرْضِ مِصْرَ

and again addressed him on the soil of Egypt,

59

بِتِسْعِ آياتٍ بَيِّـناتٍ،

after showing nine clear signs

60

وَيَوْمَ فَرَقْتَ لِبَني إِسْرآئيلَ الْبَحْرَ

and on the day You split the sea for the Children of Israel,

61

وَفِي الْمُنْبَجِساتِ الَّتي صَنَعْتَ بِهَا الْعَجائِبَ

and caused springs to flow from a stone, thereby displaying wonders of Your might

62

في بَحْرِ سُوفٍ،

in a deep sea;

63

وَعَقَدْتَ ماءَ الْبَحْرِ في قَلْبِ الْغَمْرِ كَالْحِجارَةِ،

and on the day when You solidified the water of the sea in the midst of the storm,

64

وَجاوَزْتَ بِبَني إِسْرائيلَ الْبَحْرَ

and caused the Children of Israel to pass by it,

65

وَتَمَّتْ كَلِمَتُكَ الْحُسْنىٰ عَلَيْهِمْ بِما صَبَرُوا

and fulfilled Your excellent promises made to them because of their calmly endurance,

66

وَأَوْرَثْتَهُمْ مَشارِقَ الأَرْضِ وَمَغارِبَهَا

and made them the inheritors of the East and the West in the earth,

67

الَّتي بارَكْتَ فيها لِلْعالَمينَ،

wherein there are blessings for all the worlds;

68

وَأَغْرَقْتَ فِرْعَوْنَ وَجُنُودَهُ وَمَراكِبَهُ فِي الْيَمِّ،

and You drowned Pharaoh and his armies and boats in the water.

69

و بِاسْمِكَ الْعَظيمِ الأَعْظَمِ

And (I beseech You) through Your name, which is the most great,

70

الأَعَزِّ الأَجَلِّ الأَكْرَمِ

the most majestic, the most magnificent, the most noble;

71

وَبِمَجْدِكَ الَّذي تَجَلَّيْتَ بِهِ لِمُوسىٰ كَليمِكَ عَلَيْهِ السَّلامُ في طُورِ سَيْناءَ،

and through Your glory, with which You revealed light to Moses, Your addressee, peace be on him, on Mount Sinai;

72

وَلإِبْراهيمَ عَلَيْهِ السَّلامُ خَليلِكَ مِنْ قَبْلُ في مَسْجِدِ الْخَيْفِ،

and earlier radiated the light for Abraham, Your sincere friend peace be on him, in the mosque of al-Khayf;

73

وَلإِسْحاقَ صَفِيِّكَ عَلَيْهِ السَّلامُ في بِئْرِ شِيَعٍ

and for Isaac, Your chosen Prophet, peace be on him, in the well of shiay',

74

وَلِيَعْقُوبَ نَبِيِّكَ عَلَيْهِ السَّلامُ في بَيْتِ إِيلٍ،

and for Your Prophet Jacob, peace be on him, in Bayt iil

75

وَأَوْفَيْتَ لإِبْراهيمَ عَلَيْهِ السَّلامُ بِميثاقِكَ

and through Your Glory, with which You fulfilled Your promise to Abraham, peace be on him;

76

وَلإِسْحاقَ بِحَلْفِكَ

and through Your Oath in favour of Isaac;

77

وَلِيَعْقُوبَ بِشَهادَتِكَ

and through Your witnessing favouring Jacob;

78

وَلِلْمُؤْمِنينَ بِوَعْدِكَ

and through the fulfillments of Your promise to the faithful:

79

وَلِلدّاعينَ بِأَسْمائِكَ فَأَجَبْتَ،

and through Your Names with which You accepted the prayers of supplications;

80

وَبِمَجْدِكَ الَّذي ظَهَرَ لِمُوسىٰ بْنِ عِمْرانَ عَلَيْهِ السَّلامُ

and through Your Glory, which appeared to Moses, son of Imran, peace be upon him

81

عَلىٰ قُبَّةِ الرُّمّانِ

in Qubbat al-Rumman;

82

وَبِاياتِكَ الَّتي وَقَعَتْ عَلىٰ أَرْضِ مِصْرَ

and through Your Signs, which appeared on the soil of Egypt

83

بِمَجْدِ الْعِزَّةِ وَالْغَلَبَةِ

with great might and victory,

84

بِآياتٍ عَزيزَةٍ

with powerful signs

85

وَ بِسُلْطانِ الْقُوَّةِ

and with the display of full command

86

وَبِعِزَّةِ الْقُدْرَةِ

and great power;

87

وَبِشَأْنِ الْكَلِمَةِ التّامَّةِ،

wa bi-sha-nil-kalimatit-taaa-mmah

and with the affair of the perfect word;

88

وَبِكَلِماتِكَ الَّتي تَفَضَّلْتَ بِها عَلىٰ أَهْلِ السَّماواتِ وَالأَرْضِ

and with Your words with which You do a favour for the people of the heavens and the earth

89

وَأَهْلِ الدُّنْيا وَأَهْلِ الآخِرَةِ،

wa ahlid-dun-yaa wa ah-lil-aa-khirah

and the people of this world and the hereafter;

90

وَبِرَحْمَتِكَ الَّتي مَنَنْتَ بِها عَلىٰ جَميعِ خَلْقِكَ،

and through Your Mercy with which You bestow upon all Your creatures:

91

وَبِاسْتِطاعَتِكَ الَّتي أَقَمْتَ بِها عَلَىٰ الْعالَمينَ،

and through Your Power with which You dominate the worlds;

92

وَبِنُورِكَ الَّذي قَدْ خَرَّ مِنْ فَزَعِهِ طُورُ سَيْناءَ،

and (I beseech You) through Your Light, through fear of which Mount Sinai collapsed,

93

وَبِعِلْمِكَ وَجَلالِكَ وَكِبْرِيائِكَ وَ عِزَّتِكَ وَجَبَرُوتِكَ

through Your Knowledge, and Your Greatness and Majesty, and Your Unique Magnificence and Your Honour and (through) Your might,

94

الَّتي لَمْ تَسْتَقِلَّهَا الأَرْضُ

which the earth could not bear,

95

وَانْخَفَضَتْ لَهَا السَّماواتُ

and, for which the heavens bent down,

96

وَانْزَجَرَ لَهَا الْعُمْقُ الأَكْبَرُ،

and the great depths restrained themselves,

97

وَرَكَدَتْ لَهَا الْبِحارُ وَالأَنْهارُ،

and the seas and rivers became stable,

98

وَ خَضَعَتْ لَهَا الْجِبالُ

and to which the mountains made submission,

99

وَسَكَنَتْ لَهَا الأَرْضُ بِمَناكِبِها،

and due to which the earth became firm on its shoulders,

100

وَاسْتَسْلَمَتْ لَهَا الْخَلائِقُ كُلُّها،

was-tas-lamat lahaal-khalaaa-iqu kul-luhaa

and to which all creatures submitted,

101

وَخَفَقَتْ لَهَا الرِّياحُ في جَرَيانِها،

and due to which the winds breathed,

102

وَخَمَدَتْ لَهَا النّيرانُ في أَوْطانِها،

wa khamadat lahaan-neeraanu fee aw-taanihaa

and the flaming fires were extinguished in their places.

103

وَبِسُلْطانِكَ الَّذي عُرِفَتْ لَكَ بِهِ الْغَلَبَةُ دَهْرَ الدُّهُورِ

And I beseech You through Your might, through which You have been known to be All-powerful for ever and ever,

104

وَحُمِدْتَ بِهِ فِي السَّماواتِ وَالأَرَضينَ،

and for which You have been praised in the heavens and the earth;

105

وَبِكَلِمَتِكَ كَلِمَةِ الصِّدْقِ الَّتي سَبَقَتْ لأَبينا آدَمَ عَلَيْهِ السَّلامُ وَذُرِّيَّتِهِ بِالرَّحْمَةِ

and I beseech You through Your word, the Word of Truth, which became a blessing for our father Adam and his generation;

106

وَأَسْأَلُكَ بِكَلِمَتِكَ الَّتي غَلَبَتْ كُلَّ شَيْءٍ،

wa as-aluka bi-kalimatikal-latee ghalabat kul-laa shay

and I beseech You through Your word, by which You overcame everything;

107

وَبِنُورِ وَجْهِكَ الَّذي تَجَلَّيْتَ بِهِ لِلْجَبَلِ

and I beseech You through the light of Your Face, which when it flased on Mount Sinai

108

فَجَعَلْتَهُ دَكّاً

crushed it to pieces,

109

وَخَرَّ مُوسىٰ صَعِقاً،

whereby Moses fainted and fell down,

110

وَبِمَجْدِكَ الَّذي ظَهَرَ عَلىٰ طُورِ سَيْناءَ

and through Your Glory, which appeared on Mount Sinai,

111

فَكَلَّمْتَ بِهِ عَبْدَكَ وَرَسُولَكَ مُوسَىٰ بْنَ عِمْرانَ،

and through which You addressed Your slave and Your Mesenger; Moses, son of 'Imran,

112

وَبِطَلْعَتِكَ في ساعيرَ

and through Your appearance in Sa'ir

113

وَظُهُورِكَ في جَبَلِ فارانَ

and on Mount Faran

114

بِرَبَواتِ الْمُقَدَّسينَ

bi-rabawaatil-muqad-daseena

near Rabawat, which are clean and holy places,

115

وَجُنُودِ الْمَلائِكَةِ الصّافّينَ

when troops of heavenly angels were in rows,

116

وَخُشُوعِ الْمَلائِكَةِ الْمُسَبِّحينَ،

and with the submissiveness of the angels praising You,

117

وَبِبَرَكاتِكَ الَّتي بارَكْتَ فيها عَلىٰ إِبْراهيمَ خَليلِكَ عَلَيْهِ السَّلامُ

wa bi-barakaatikal-latee baarak-ta feeha a'laa ibraheema khaleelika a'layhis sallam

and with Your blessings with which You honoured Abraham, Your sincere friend, peace be upon him,

118

في أُمَّةِ مُحَمَّدٍ صَلَّىٰ اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ،

among the followers of Muhammad, Your blessings be upon him and his Progeny

119

وَبارَكْتَ لإِسْحاقَ صَفِيِّـكَ

and You honoured Isaac, Your chosen prophet,

120

في أُمَّةِ عيسىٰ عَلَيْهِمَا السَّلامُ،

among the followers of Jesus, peace be on them both,

121

وَبارَكْتَ لِيَعْقُوبَ إِسْرائيلِكَ

and honoured Jacob, Your favoured slave,

122

في أُمَّةِ مُوسىٰ عَلَيْهِمَا السَّلامُ،

among the followers of Moses, peace be on them both,

123

وَبارَكْتَ لِحَبيبِكَ مُحَمَّدٍ صَلَّىٰ اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ

and honoured Your intimate friend Muhammad, may the blessings of Allah be upon him and his Progeny,

124

في عِتْرَتِهِ وَذُرِّيَّتِهِ وَأُمَّتِهِ،

among his offspring and progeny, and his followers

125

اَللّـهُمَّ وَكَما غِبْنا عَنْ ذٰلِكَ وَلَمْ نَشْهَدْهُ

O Allah! Just as were absent and didn’t witness these manifestations of Your glory,

126

وَآمَنّا بِهِ وَلَمْ نَرَهُ صِدْقاً وَعَدْلاً

yet we believed in their truth and justice, without having been eyewitnesses,

127

أَنْ تُصَلِّيَ عَلىٰ مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

So we beseech You to send Your blessings upon Muhammad and the Progeny of Muhammad,

128

وَأَنْ تُبارِكَ عَلىٰ مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

and honour Muhammad and the Progeny of Muhamamad,

129

وَتَرَحَّمَ عَلىٰ مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

and have mercy on Muhammad and the Progeny of Muhammad,

130

كَأَفْضَلِ ما صَلَّيْتَ وَبارَكْتَ وَتَرَحَّمْتَ

with the blessings, honour, and mercy

131

عَلىٰ إِبْراهيمَ وَآلِ إِبْراهيمَ

you sent and bestowed on Abraham and the progeny of Abraham.

132

إِنَّكَ حَميدٌ مَجيدٌ

Surely You are Praiseworthy, Glorious,

133

فَعّالٌ لِما تُريدُ

the Doer of what You will.

134

وَأَنْتَ عَلىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَديرٌ

You are Powerful over all things